Ps 118-20

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Burmester | Burmester-modernized | AI | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| 153 See my humility and rescue me,  for I do not forget Your law. | 153 Behold my humiliation and deliver me,  for I have not forgotten Your law. | Behold my humility, and save me, for Thy Law I have not forgotten. | Behold my humility, and save me, for I have not forgotten Your Law. | Behold my lowliness, and deliver me: for I have not forgotten Thy Law. |  | O SEE my humbleness, and spare me, for I have not forgotten Thy Law. | Look on my humiliation, and deliver me,  because your law I did not forget. | Look upon mine affliction, and rescue me; for I have not forgotten thy law. | Behold my humiliation and deliver me,  For I have not forgotten Your law. |
| 153 See my humility and rescue me,  for I do not forget Your law. | 154 Plead my cause and redeem me;  Revive me for the sake of Your word. | Judge my cause and redeem me, on account of Thy word let me live, | Judge my cause and redeem me, on account of Your word let me live. | Judge my cause, and redeem me: revive me for the sake of Thy word. |  | Judge Thou my cause, and deliver me; give me life, because of Thy word. | Plead my cause, and redeem me;  because of your word quicken me. | Plead my cause, and ransom me: quicken me because of thy word. | Plead my cause and redeem me;  Give me life because of Your word. |
| 155 Salvation is far from sinners,  for they do not seek Your rights. | 155 Salvation is far from sinners,  for they have not sought Your statutes. | 155 Salvation is far from the sinners, for they have not sought after Thy statutes. | 155 Salvation is far from the sinners, for they have not sought after Your statutes. | Salvation is far from the sinners: for they have not sought after Thy truths. |  | Salvation is far from sinners, for they sought not Thy statutes. | Deliverance is far from sinners,  because they did not seek your statutes. | Salvation is far from sinners: for they have not searched out thine ordinances. | Salvation is far from sinners,  For they have not searched Your ordinances. |
| 156 Many are Your mercies, O Lord;  by Your judgment grant me life. | 156 Your compassions are many, O Lord;  revive me according to Your judgment. | Exceedingly abundant are Thy tender-mercies, Lord, revive me according to Thy judgments. | Your tender-mercies are exceedingly e, Lord, revive me according to Your judgments. | Exceedingly abundant are Thy compassions, O Lord: revive me according to Thy judgements. |  | Thy mercies are many, O Lord; give me life, according unto Thy judgment. | Your compassion is great, O Lord;  by your judgment quicken me. | Thy mercies, O Lord, are many: quicken me according to thy judgment. | Your compassions are many, O Lord;  Give me life according to Your judgment. |
| 157 Many are they who trouble me and persecute me;  yet I do not swerve from Your testimonies. | 157 Those who persecute me and afflict me are many;  yet I have not deviated from Your testimonies. | Many are those who pursue after me and afflict me: I have not turned away from Thy testimonies. | Many are those who pursue after me and afflict me: I have not turned away from Your testimonies. | Many are those who persecute me and trouble me; I have not turned away from Thy testimonies. |  | Many there are that trouble me, and persecute me, yet have I not swerved from Thy testimonies. | Many are those who persecute me and afflict me;  from your testimonies I did not deviate. | Many are they that persecute me and oppress me: but I have not declined from thy testimonies. | Many are those who pursue and afflict me,  But I did not turn away from Your testimonies. |
| 158 I see senseless people and am grieved,  because they do not keep Your words. | 158 I saw the ignorant, and I was grieved,  because they do not keep Your sayings. | I have seen the ignorant and I was grieved, for they have not kept Thy word. | I have seen the ignorant and I was grieved, for they have not kept Your word. | I have seen the ignorant, and I was grieved; be­cause they kept not Thy words. |  | I looked upon them that did not understand, and grieved, because they kept not Thy words. | I looked at faithless ones and wasted away,  because they did not keep your sayings. | I beheld men acting foolishly, and I pined away; for they kept not thine oracles. | I saw those acting foolishly, and I yearned for You;  For they did not keep Your teachings. |
| 159 See how I love Your commandments, O Lord!  In Your mercy grant me life. | 159 See how I love Your commandments!  O Lord, revive me in Your mercy. | Behold, Lord, how I have Thy commandments: vivify me in Thy mercy, Lord. | Behold, Lord, how I have Your commandments: revive me in Your mercy, Lord. | Behold, Lord, how I have loved Thy commandments: revive me, O Lord, in Thy mercy. |  | See how I have loved Thy commandments, O Lord; give me life, according to Thy mercy. | See how I loved your commandments;  O Lord, by your mercy quicken me. | Behold, I have loved thy commandments, O Lord: quicken me in thy mercy. | Behold, I love Your commandments;  O Lord, in Your mercy, give me life. |
| 160 The sum[[1]](#footnote-1) of Your words is truth;  and all the judgments of Your justice are eternal. | 160 The sum[[2]](#footnote-2) of Your words is truth;  and all the judgments of Your righteousness are eternal. | The principle of Thy words is true, and all the judgments of Thy righteousness are unto age. | The principle of Your words is true, and all the judgments of Your righteousness are forever. | The beginning of Thy words is truth: and all the judgements of Thy righteousness endure for ever. |  | The beginning of Thy words is truth, and all the judgments of Thy righteousness endure for evermore. | The beginning of your words is truth,  and forever are all the judgments of your righteousness. | The beginning of thy words is truth; and all the judgments of thy righteousness *endure* for ever. | The beginning of Your words is truth,  And all the judgments of Your righteousness are forever. |

1. Cp. Ps. 110:10. [↑](#footnote-ref-1)
2. Cp. Ps. 110:10. [↑](#footnote-ref-2)